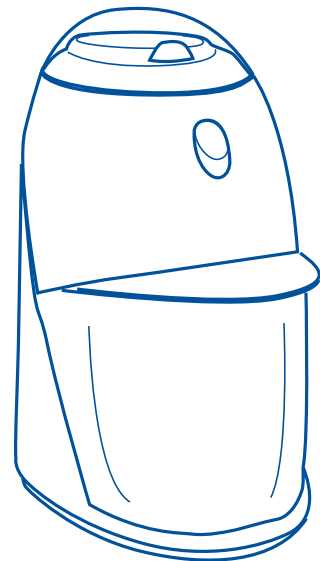




*granitone*

Libretto Istruzioni  
Instruction Booklet  
Mode D'emploi  
Gebrauchsanweisung  
Libro De Instrucciones  
Instruções







## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA



• Il presente libretto è parte integrante dell'apparecchio e deve essere letto attentamente prima dell'utilizzo poiché fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare con cura.

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicuratevi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzatelo e rivolgetevi presso un centro assistenza autorizzato da Termozeta.
- Non lasciate gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) alla portata di bambini o incapaci in quanto potenziali fonti di pericolo.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. Termozeta non può essere considerata responsabile per eventuali danni causati dalla mancanza di messa a terra dell'impianto elettrico.
- Prima di collegare la spina alla presa di corrente verificate che la tensione di funzionamento dell'apparecchio corrisponda a quella della vostra abitazione. In caso di dubbio, rivolgetevi a personale professionalmente qualificato.
- Si sconsiglia l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghe. In caso di necessità utilizzate esclusivamente dispositivi omologati e conformi alle vigenti norme di sicurezza accertandovi che siano compatibili la potenza dell'apparecchio. In caso di dubbio, rivolgetevi a personale professionalmente qualificato.
- **Qualsiasi installazione non conforme a quanto specificato può compromettere la vostra sicurezza e fa decadere la garanzia.**
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico per tritare il ghiaccio.
- Per motivi di sicurezza fate attenzione a:
  - non usare l'apparecchio a piedi nudi e con mani o piedi bagnati
  - non usare l'apparecchio al di fuori dell'ambiente domestico
  - non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (sole, pioggia ...)
  - non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da bambini o incapaci
  - non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per scollegare la spina dalla presa di corrente
  - non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica senza sorveglianza
  - non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di necessità rivolgetevi a un centro assistenza autorizzato da Termozeta o a persone professionalmente qualificate.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnetelo e non manomettetelo. Per l'eventuale riparazione rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato da Termozeta e richiedete l'utilizzo di ricambi originali.
- Al termine del ciclo di vita rendete inoperante l'apparecchio tagliandone il cavo di alimentazione dopo avere staccato la spina dalla presa di corrente. Per lo smaltimento attenetevi alle norme in vigore nel vostro luogo di residenza.
- Termozeta non può essere considerata responsabile di eventuali danni a persone, animali o cose causati da un'errata installazione o derivanti da un uso improprio, erroneo o irragionevole.



••• GERMANY

### INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Gemäß den Europäischen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG über die Reduzierung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie die Abfallentsorgung.

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät besagt, dass es am Ende seiner Verwendungszeit getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss.
- Der Benutzer muss daher das Gerät nach Beendigung seiner Verwendungsdauer zu geeigneten Sammelstellen für die getrennte Abfallentsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten bringen oder es dem Endverkäufer beim Kauf eines neuen Geräts von ähnlicher Art im Verhältnis eins zu eins übergeben.
- Die angemessene Abfalltrennung und die darauf folgende Verbringung des aufgelassenen Geräts in den Recyclingkreislauf zur umweltverträglichen Verwertung und Entsorgung tragen dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und sie begünstigen das Recycling von Materialien, aus denen das Gerät besteht.
- Die rechtswidrige Entsorgung des Produktes veranlasst die Verwendung der geltenden Verwaltungsanktionen.

••• SPAIN

### INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, además del desecho de los residuos.

- El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos.
- Por lo tanto, el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centros de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electrotécnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno a cambio de otro.
- La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para el sucesivo reciclaje, tratamiento y desecho ambientalmente compatibles, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medioambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.
- El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

••• PORTUGAL

### INFORMAÇÕES AOS UTENTES

Nos termos das Directivas Europeias 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos aparelhos eléctricos e electrónicos, além da eliminação de resíduos sólidos.

- O símbolo no contenedor traçado indicado no aparelho significa que o produto ao fim de sua vida útil, deverá ser eliminado separadamente de outros resíduos sólidos.
- O utente deverá, portanto, entregar o aparelho após o término de sua vida útil, aos centros encarregados pela colecta diferenciada de resíduos electrónicos e electrotécnicos, ou mesmo, entregá-lo de volta ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho de tipo equivalente, na proporção de um para um.
- A colecta diferenciada adequada para a eliminação sucessiva do aparelho fora de uso a ser reciclado, para o tratamento do lixo em modo compatível com o ambiente, contribui a evitar possíveis efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde e facilita a reciclagem dos materiais dos quais o aparelho é constituído.
- A eliminação do produto sem respeitar as normas por parte do utente implica na aplicação das sanções de acordo com as leis vigentes.



••• ITALY

**INFORMAZIONE AGLI UTENTI**

**Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.15 "Attitudine delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"**

- Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
- L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

••• UNITED KINGDOM

**INFORMATION FOR USERS**

**In accordance with European Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of dangerous substances in electric and electronic equipment as well as their waste disposal.**

- The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis.
- The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposal of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.
- Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.

••• FRANCE

**INFORMATIONS AUX USAGERS**

**Aux termes des Directives européennes 2002/95/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques et à l'élimination des déchets.**

- Le symbole représentant une poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit doit être collecté séparément des autres déchets à la fin de sa propre vie.
- L'utilisateur devra donc remettre l'appareil, lorsqu'il ne l'utilisera plus, à des centres adaptés de collecte sélective pour les déchets électroniques et électrotechniques, ou bien il devra le rapporter au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent, en raison d'un contre un.
- La collecte sélective, pour l'envoi de l'appareil inutilisable au recyclage, au traitement ou à l'élimination, bien entendu dans le respect de l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs sur ce dernier ainsi que sur la santé et facilite le recyclage des matériaux composant l'appareil.
- L'élimination illégale du produit par l'utilisateur est passible de l'application de sanctions selon les lois en vigueur.

**ISTRUZIONI PER L'USO****AL PRIMO UTILIZZO**

- Lavate con acqua ed un detersivo per stoviglie il contenitore (3) e la paletta (7).

**MESSA IN FUNZIONE**

- Posizionate il tritaghiaccio su una superficie orizzontale e stabile.
- Svolgete completamente il cavo di alimentazione (5).
- Aprite lo sportello con l'apposita leva (4) ed inserite i cubetti di ghiaccio: 3 – 4 cubetti a seconda della loro dimensione.
- Portate l'interruttore di accensione sulla posizione " I " per accendere l'apparecchio: il ghiaccio tritato si depositerà direttamente nel contenitore (3).
- Al termine spegnete l'apparecchio portando l'interruttore di accensione sulla posizione " O " e scollegare la spina dalla presa di corrente.

**Importante**

- **E' fondamentale tritare piccole quantità di ghiaccio alla volta per non bloccare il motore.**
- **L'eventuale blocco del motore durante l'uso è normale: un dispositivo di sicurezza entra in funzione per salvaguardare il motore stesso da carichi di lavoro eccessivi.**
- **Se il durante l'uso il motore dovesse bloccarsi, spegnete l'apparecchio e rimuovete il ghiaccio in eccesso o posizionate diversamente il ghiaccio all'interno dell'apparecchio utilizzando un cucchiaino di legno: NON INSERIRE MAI LE DITA PER ESEGUIRE QUESTA OPERAZIONE.**
- **Non utilizzate il tritaghiaccio per un tempo massimo di 4 minuti consecutivi. Tra un utilizzo e l'altro rispettate una pausa di 1 minuto per far raffreddare il motore.**

**PULIZIA**

- **Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia, scollegare la spina dalla presa di corrente**
- Pulite il corpo apparecchio solo con un panno morbido e asciutto.
- **Non utilizzate sostanze chimiche o abrasive.**
- Pulite regolarmente il contenitore del ghiaccio tritato (3) e la paletta (7) con acqua e normale detersivo per stoviglie.
- **Non immergete mai l'apparecchio in acqua o in altre sostanze liquide.**

Termozeta si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy

## SAFETY REQUIREMENT



• Please read this handbook as it gives important instructions and precautions about safety, use and maintenance of your appliance and keep it carefully for future reference.

- Make sure the appliance is in good condition when you unpack it. In case of doubt do not use it and contact a TERMOZETA authorized Service Centre.
- Do not leave parts of packaging (plastic bags, foam polystyrene, nails, etc.) within reach of children or incapable persons as they are potential sources of danger.
- The electrical safety of this appliance is only assured if it has been connected correctly to an efficient earthed system as provided by electricity safety norms presently in force. Termozeta shall not be held liable for eventual damages deriving from failure to connect the electrical installation to an earthed system.
- Make sure the data on the appliance rating plate corresponds to that of the main power supply and of your electrical system before plugging into the outlet. In case of doubt, contact professionally qualified personnel.
- It is not advisable to use adapters, multiple plugs and extensions. Use devices certified and conforming to existing safety standards only should it be absolutely necessary, making sure they are compatible with your electrical system and with the appliance technical data.
- **Any installations not conforming to instructions may endanger your safety and forfeit the guarantee.**
- The appliance is exclusively designed for domestic use to crush ice.
- For safety's sake be careful:
  - not to use the appliance with bare feet or wet hands or feet
  - not to use the appliance away from home
  - not to leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain ...)
  - not to let children or incapable persons use the appliance
  - never to tug on the lead or the appliance itself to unplug from the outlet
  - not to leave the appliance plugged into the main power supply unattended
  - never to submerge the appliance in water or in other liquids.
- The user must not replace the appliance lead. Contact a TERMOZETA authorized Service Centre or professionally qualified person in case of need.
- Switch off and do not mishandle the appliance if it should break down and/or work badly. Contact a TERMOZETA authorized Service Centre for eventual repairs asking for original spare parts.
- Put the appliance out of service at the end of its service life by cutting off the lead after unplugging from the outlet. Abide by local existing rules and regulations for its disposal.
- Termozeta may not be held liable for eventual damages to persons, animals or objects caused by incorrect installation or deriving from improper, erroneous or unreasonable use.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

## PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

- Lavar com água e detergente de loiça o recipiente (3) e o prato (7).

## COMEÇAR A UTILIZAR

- Colocar o triturador de gelo numa superfície horizontal e estável.
- Desenrolar completamente o cabo de alimentação (5).
- Abrir a porta com a alavanca (4) e inserir os cubos de gelo: 3 ou 4 cubos de acordo com o tamanho dos mesmos.
- Colocar o interruptor na posição " I " para acender o aparelho: o gelo triturado cairá directamente no recipiente (3).
- No final desligar o aparelho colocando o interruptor na posição " O " e desligar o fio da corrente.

## Importante

- **É fundamental triturar pequenas quantidades de gelo de cada vez para não bloquear o motor.**
- **O eventual bloqueio do motor durante o uso é normal: um dispositivo de segurança é activado para proteger o próprio motor de esforços excessivos.**
- **Se durante o motor se bloquear durante o uso, desligar o aparelho e remover o gelo em excesso ou colocar em posição diferente o gelo dentro do aparelho com a ajuda de uma colher de pau: NUNCA COLOCAR OS DEDOS PARA EFECTUAR ESTA OPERAÇÃO.**
- **Não utilizar o triturador de gelo por um tempo máximo de 4 minutos consecutivos. Entre uma utilização e a outra respeitar uma pausa de 1 minuto para deixar arrefecer o motor.**

## LIMPEZA

- **Antes de efectuar qualquer operação de limpeza, desligar o fio da corrente.**
- Limpar o aparelho apenas com um pano suave e seco.
- **Não utilizar substâncias químicas ou abrasivas.**
- Limpar regularmente o recipiente do gelo triturado (3) e o prato (7) com água e detergente de loiça normal.
- **Nunca introduzir o aparelho dentro de água ou outras substâncias líquidas.**

## PRESCRIÇÃO DE SEGURANÇA



• **Leia o presente manual pois fornece importantes indicações e advertências sobre a segurança, o uso e a manutenção do seu aparelho e guarde-o com cuidado para qualquer consulta futura.**

- Depois de removida a embalagem, controle se o aparelho está íntegro. Em caso de dúvida, não o utilize e dirija-se a um Centro de Assistência autorizado por TERMOZETA.
- Não deixe os elementos da embalagem (sacos de plástico, poliestireno expandido, pregos, etc.) ao alcance de crianças ou deficientes pois são fontes potenciais de perigo.
- A segurança eléctrica deste aparelho só é garantida quando o mesmo for provido de uma idónea ligação à terra, como previsto pelas vigentes normas de segurança eléctrica. Termozeta não pode ser considerada responsável por possíveis danos causados pela falta de ligação à terra da instalação eléctrica.
- Antes de ligar a ficha à tomada de corrente, verifique se os dados técnicos presentes na placa do aparelho são compatíveis com os da rede de alimentação eléctrica e com os da sua instalação eléctrica. Em caso de dúvida, dirija-se a pessoal profissionalmente qualificado.
- Desaconselha-se o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e extensões. Em caso de necessidade, utilize exclusivamente dispositivos homologados e de acordo com as vigentes normas de segurança, controlando se são compatíveis com a sua instalação eléctrica e com os dados técnicos do aparelho.
- **Qualquer instalação que não cumprir com o especificado pode comprometer a sua segurança e faz decair a garantia.**
- O aparelho está destinado exclusivamente ao uso doméstico para a produção de migalhas de gelo.
- Por motivos de segurança, tenha o cuidado de:
  - não utilizar o aparelho estando descalço e com as mãos ou os pés molhados
  - não utilizar o aparelho para fora do ambiente doméstico
  - não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (sol, chuva...)
  - não permitir que o aparelho seja utilizado por crianças ou pessoas deficientes
  - não puxar nunca o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desligar a ficha da tomada de corrente
  - não deixar o aparelho ligado à rede eléctrica sem vigilância
  - não mergulhar nunca o aparelho em água ou em outros líquidos.
- O cabo de alimentação do aparelho não deve ser substituído pelo utilizador. Em caso de necessidade, dirija-se a um Centro de Assistência autorizado por TERMOZETA ou a pessoas profissionalmente qualificadas.
- Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o e não o manipule. Para a eventual reparação, dirija-se a um Centro de Assistência autorizado por TERMOZETA e solicite o uso de peças sobresselentes genuínas.
- No fim do ciclo de vida, torne inactivo o aparelho cortando o seu cabo de alimentação depois de desligar a ficha da tomada de corrente. Para a eliminação do aparelho, respeite as normas vigentes no seu lugar de residência.
- Termozeta declina toda e qualquer responsabilidade por possíveis danos a pessoas, animais ou coisas causados por uma instalação errada ou por um uso impróprio, incorrecto ou irracional.

## USER GUIDE

## FIRST USE

- Wash the container (3) and the blade (7) with water and dishware washing powder.

## SETTING IN MOTION

- Put the ice crusher on a horizontal and firm surface.
- Unwind the power cable completely (5).
- Open the cover with the opposite lever (4) and insert the ice cubes: 3 – 4 cubes depending on their size.
- Put the switch into the “ I ” position to turn on the device: The crushed ice will deposit straight into the container (3).
- When you have finished turn off the device putting the switch into the “ O ” position; then unplug the power supply.

## Important

- **You must crush few amounts of ice at the time to avoid blocking the machine.**
- **Blocking during the operation is quite usual: A security device is operating to safeguard the motor from overload.**
- **Should the motor stop during the operation, turn off the device and remove the ice in excess or move the ice inside the machine using a wooden spoon: NEVER USE FINGERS FOR THIS OPERATION.**
- **Never use the ice crusher for more than 4 consecutive minutes. Between one use and another a pause of 1 minute should be respected, in order to cool the machine.**

## CLEANING THE MACHINE

- **Before carrying out any cleaning make sure to unplug the machine.**
- Clean the external parts of the machine with a soft and dry cloth only.
- **Never use chemicals or abrasive substances.**
- Regularly clean the crushed ice container (3) and the blade (7) using water and dishware washing powder.
- **Never dip the machine into water or any other liquid substance.**

Termozeta S.p.A. has the right to modify the look and/or technical aspects of their products without warning to improve their use and performance.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy

## PRESCRIPTION POUR LA SÉCURITÉ



• Lire attentivement ce mode d'emploi car il fournit des indications et des avertissements importants sur la sécurité d'emploi et sur l'entretien de votre appareil, et conservez-le avec soins pour toute consultation future.

- Après avoir ôté l'emballage, assurez-vous de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute, évitez de l'employer et se rendre auprès d'un centre d'assistance autorisé par TERMOZETA.
- Ne jamais laisser les éléments de l'emballage (sacs en plastique, polystyrène expansé, rivets, etc.) à la portée des enfants ou de personnes handicapées, car ce sont des sources potentielles de danger.
- La sécurité électrique de cet appareil est assurée seulement lorsque celui-ci est branché correctement à une installation de mise à la terre efficace, comme prévu par les normes de sécurité électriques en vigueur. Termozeta ne peut être considérée responsable pour dommages éventuels dérivants du manque de mise à la terre de l'installation électrique.
- Avant de brancher la fiche à la prise de courant, vérifier à ce que les données techniques marquées sur la plaque de l'appareil soient compatibles avec celles du réseau de distribution électrique et avec celles de votre installation électrique. En cas de doute, contacter du personnel professionnellement qualifié.
- Nous déconseillons l'emploi d'adaptateurs, prises multiples et prolonges. En cas de nécessité employer exclusivement des dispositifs homologués et conformes aux normes de sécurité en vigueur en vous assurant qu'ils seront compatibles avec votre installation électrique et avec les données techniques de l'appareil.
- **Toute installation non conforme au susdit peut compromettre votre sécurité et faire déchoir la garantie.**
- L'appareil est conçu exclusivement pour un emploi domestique pour hacher glace.
- Pour raisons de sécurité faire attention à :
  - ne jamais employer l'appareil avec les pieds nus ou avec mains ou pieds mouillés
  - ne jamais employer l'appareil en dehors du cadre domestique
  - ne jamais laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (soleil, pluie...)
  - ne jamais permettre que l'appareil soit employé par des enfants ou des personnes handicapées
  - ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil même pour débrancher la fiche de la prise de courant
  - ne jamais laisser l'appareil branché au réseau électrique, sans surveillance
  - ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Le cordon d'alimentation de l'appareil ne doit pas être substitué par l'utilisateur. En cas de nécessité, se rendre auprès d'un centre d'assistance autorisé par TERMOZETA ou chez des personnes professionnellement qualifiées.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre sans le manipuler. Pour une éventuelle réparation se rendre auprès d'un centre d'assistance agréé TERMOZETA et demander l'emploi de pièces de rechange originales.

## INSTRUCCIONES DE USO

## PRIMERA UTILIZACIÓN

- Lavar con agua y un detergente para vajillas el contenedor (3) y la paleta (7).

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Posicionar la picadora de hielo sobre una superficie horizontal y estable.
- Desenrollar completamente el cable de alimentación (5).
- Abrir la puerta con la palanca al efecto (4) e introducir los cubitos de hielo: 3 - 4 cubitos según su dimensión.
- Llevar el interruptor de encendido en la posición " I " para encender el aparato: el hielo picado se depositará directamente en el contenedor (3).
- Al final apagar el aparato llevando el interruptor de encendido en la posición " O " y desconectar el enchufe de la toma de corriente.

## Importante

- **Es fundamental picar pequeñas cantidades de hielo a la vez para no bloquear el motor.**
- **El eventual bloqueo del motor durante el uso es normal: un dispositivo de seguridad entra en funcionamiento para salvaguardar el motor mismo de cargas de trabajo excesivos.**
- **Si durante el uso el motor se bloqueara, apagar el aparato y quitar el hielo en exceso o posicionar de otra manera el hielo en el interior del aparato utilizando una cuchara de madera: NO INTRODUCIR NUNCA LOS DEDOS PARA REALIZAR ESTA OPERACIÓN.**
- **No utilizar la picadora de hielo por un tiempo máximo de 4 minutos consecutivos. Entre un uso y el otro respetar una pausa de 1 minuto para dejar enfriar el motor.**

## LIMPIEZA

- **Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, desconectar el enchufe de la toma de corriente**
- Limpiar el cuerpo del aparato solo con un trapo suave y seco.
- **No utilizar sustancias químicas o abrasivas.**
- Limpiar regularmente el contenedor del hielo picado (3) y la paleta (7) con agua y detergente normal para vajillas.
- **No sumergir nunca el aparato en agua o en otras sustancias líquidas.**

Termozeta se reserva el derecho de realizar modificaciones estéticas y/o técnicas sin aviso previo a fin de mejorar los propios productos.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Termozeta S.p.A. - Via Magenta, 41/43 - 20010 Bareggio (MI) Italy



## PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD



• Leer el presente manual en cuanto suministra importantes indicaciones y advertencias sobre la seguridad, el uso y la manutención de vuestro aparato y guardarlo con cuidado para cada ulterior consultación.

- Luego de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato. En caso de duda no utilizarlo y dirigirse a un centro asistencia autorizado por TERMOZETA.
- La seguridad eléctrica de este aparato se asegura solamente cuando el mismo está correctamente conectado a una eficaz planta de puesta a tierra como previsto por vigentes normas de seguridad eléctrica. Termozeta no puede ser considerada responsable por eventuales daños causados por la falta de puesta a tierra de la planta eléctrica.
- Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente verificar que los datos técnicos presentes sobre la placa del aparato sean compatibles con los de la red de distribución eléctrica y con los de vuestra planta eléctrica. En caso de duda, dirigirse a personal profesionalmente calificado.
- Se desaconseja el uso de adaptadores, enchufes múltiples y extensiones. En caso de necesidad utilizar exclusivamente dispositivos homologados y conformes a las vigentes normas de seguridad averiguando que sean compatibles con vuestra planta eléctrica y con los datos técnicos del aparato.
- **Cualquier instalación no conforme a cuanto especificado puede comprometer vuestra seguridad y hace decaer la garantía.**
- El aparato es destinado exclusivamente para uso doméstico para la producción de migas de hielo.
- Por razones de seguridad prestar atención a:
  - no usar el aparato a pies desnudos y con manos o pies mojados
  - no usar el aparato fuera del ambiente doméstico
  - no dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (sol, lluvia ...)
  - no permitir que el aparato venga utilizado por niños o incapacitados
  - no tirar nunca el cable de alimentación o el aparato mismo para desconectar el enchufe de la toma de corriente
  - no dejar el aparato conectado a la red eléctrica sin vigilancia
  - no sumergir nunca el aparato en agua o en otros líquidos.
- El cable de alimentación del aparato no tiene que ser substituido por el usuario. En caso de necesidad dirigirse a un centro asistencia autorizado por TERMOZETA o a personas profesionalmente calificadas.
- En caso de avería y/o de mal funcionamiento del aparato, apagarlo y no abrirlo. Para la eventual reparación dirigirse a un centro asistencia autorizado por TERMOZETA y pedir el utilizo de repuestos originales.
- Al fin del ciclo de vida rendir inutilizarse el aparato cortando el cable de alimentación luego de haber quitado el enchufe de la toma de corriente. Para la eliminación seguir las normas en vigencia en vuestro sitio de residencia. Termozeta no puede ser considerada responsable de eventuales daños a personas, animales o cosas causados por una equivocada instalación o derivados de un uso impropio, equivocado o irracional.

## INSTRUCTION POUR L'UTILISATION

## LORS DE LA PREMIÈRE UTILISATION

- Laver à l'eau et au produit vaisselle le récipient (3) et la pelle (7)

## MISE EN FONCTION

- Positionner le broyeur à glace sur une surface horizontale et stable
- Dérouler complètement le câble d'alimentation (5)
- Ouvrir la porte avec le levier approprié (4) et insérer les cubes de glace: 3 – 4 cubes selon leur dimension
- Pousser l'interrupteur d'allumage sur la position " I " pour allumer l'appareil : la glace pilée se déposera directement dans le récipient (3)
- A la fin éteindre l'appareil en poussant l'interrupteur d'allumage sur la position " O " et débrancher la prise de courant.

## Important

- **Il est fondamentale de broyer de petite quantité de glace petit à petit pour ne pas bloquer le moteur.**
- **L'éventuel bloc du moteur durant l'utilisation est normal : un dispositif de sécurité entre en fonction pour sauvegarder le moteur lui-même de charges excessives de travail.**
- **Si durant l'utilisation le moteur devait se bloquer, arrêter l'appareil et retirer la glace en excès ou positionner différemment la glace à l'intérieur de l'appareil en utilisant une cuillère en bois : NE JAMAIS INSERER LES DOIGTS POUR EXECUTER CETTE OPERATION.**
- **Ne pas utiliser le broyeur à glace pour un temps maximum de 4 minutes consécutives. Entre une utilisation et l'autre respecter une pause de 1 minute pour faire refroidir le moteur.**

## ENTRETIEN

- **Avant d'effectuer une quelconque opération de nettoyage, débrancher la prise de courant.**
- Nettoyer le corps de l'appareil seulement avec un chiffon doux et sec.
- **Ne pas utiliser de substance chimique ou abrasive.**
- Nettoyer régulièrement le récipient du broyeur à glace (3) et la pelle (7) avec de l'eau et du produit vaisselle.
- **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres substances liquides.**

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



• **Die vorliegende Broschüre lesen, da sie wichtige Angaben und Hinweise zur Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung Ihre Geräts enthält und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.**

- Nach dem Auspacken sicherstellen, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen, sondern wenden Sie sich an ein von TERMOZETA zugelassenes Kundendienstzentrum.
- Die Verpackungselemente (Kunststoffbeutel, Polystirol, Nägel usw.) nicht in der Reichweite von Kindern oder Unzurechnungsfähigen lassen, da es sich um potentielle Gefahrenquellen handelt.  
Die elektrische Sicherheit dieses Geräts ist nur gewährleistet, wenn dieses an eine wirksame Erdanlage angeschlossen ist, wie von den geltenden Vorschriften zur elektrischen Sicherheit vorgesehen. Termozeta haftet nicht für ggf. aus der mangelnden Erdung der Elektroanlage entstehenden Schäden.
- Vor dem Anschluss des Geräts kontrollieren, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Daten Ihrer Stromleitung und des Stromnetzes übereinstimmen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Fachpersonal.
- Es wird allgemein von der Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckern und Verlängerungen abgeraten. Falls sie aber unbedingt benutzt werden müssen, dürfen nur zugelassene und mit den geltenden Sicherheitsbestimmungen übereinstimmende Vorrichtungen benutzt werden, die mit Ihrer Stromanlage und den technischen Daten des Geräts kompatibel sein müssen.
- **Jede von den Angaben abweichende Installation kann Ihre Sicherheit beeinträchtigen und hat den Verfall der Garantie zur Folge.**
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch zum Bügeln von Schafften Eis.
- Aus Sicherheitsgründen Folgendes beachten:
  - das Gerät nie mit bloßen Füßen und mit feuchten Händen oder Füßen betätigen
  - das Gerät nicht außerhalb der Wohnung benutzen
  - Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Sonne, Regen, usw.) aussetzen
  - das Gerät nicht von Kindern oder geistig Behinderten benutzen lassen
  - niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen
  - das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist
  - das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Netzkabel darf nicht vom Anwender gewechselt werden. Bei Bedarf wenden Sie sich bitte an ein von TERMOZETA zugelassenes Kundendienstzentrum oder an Fachpersonal.
- Im Schadensfall und/oder bei Betriebsstörungen das Gerät ausschalten und nicht manipulieren. Sich ggf. für Reparaturarbeiten an ein von TERMOZETA zugelassenes Kundendienstzentrum wenden und den Einsatz von Original-Ersatzteilen verlangen. Falls ein Gerät nicht mehr benutzt werden sollte, muss es betriebsuntüchtig gemacht werden, indem man nach Herausziehen des Netzsteckers aus der Netzsteckdose das Stromkabel abschneidet. Das Gerät vorschriftsmäßig entsorgen.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### BEI DER ERSTEN BENUTZUNG

- Waschen Sie den Behälter (3) und die Schaufel (7) mit Wasser und einem Geschirrspülmittel..

### INBETRIEBNAHME

- Positionieren Sie den Eiszerkleinerer auf einer stabilen, horizontalen Unterlage
- Wickeln Sie das ganze Stromkabel (5) ab.
- Öffnen Sie die Klappe mit dem dafür vorgesehenen Hebel (4) und füllen Sie die Eiswürfel ein: 3-4 je nach Größe der Eiswürfel.
- Stellen Sie den Schalter auf " I ", um das Gerät einzuschalten: Das zerkleinerte Eis fällt direkt in den Behälter (3).
- Zuletzt schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter auf " O " stellen und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

### Wichtig

- **Es ist wichtig, dass nur kleine Mengen Eis auf einmal zerkleinert werden, um den Motor nicht zu blockieren.**
- **Ein eventuelles Blockieren des Motors während des Gebrauchs ist normal: Es schaltet sich eine Sicherheitsvorrichtung ein, um den Motor vor Überanstrengung zu schützen.**
- **Falls der Motor blockieren sollte, schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie das überschüssige Eis oder positionieren Sie das Eis im Gerät mit Hilfe eines Holzlöffels anders. STECKEN SIE DAZU NIE IHRE FINGER IN DAS GERÄT.**
- **Benutzen Sie den Eiszerkleinerer nie mehr als 4 Minuten am Stück. Zwischen einem Gebrauch und dem anderen machen Sie eine Pause von 1 Minute, um den Motor abkühlen zu lassen.**

### REINIGUNG

- **Bevor Sie die Reinigung vornehmen ziehen Sie unbedingt vorher den Netzstecker.**
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse nur mit einem trockenen und weichen Tuch.
- **Benutzen Sie keine chemischen und scheuernden Mittel.**
- Reinigen Sie den Behälter für das zerkleinerte Eis (3) und die Schaufel (7) regelmäßig mit Wasser und einem Geschirrspülmittel.
- **Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.**